

José F. Díaz

Guantanamo

Arrangement: Matthias E. Becker

C 50 499

Männerchor a cappella
Partitur



SCHOTT

MUSIK · CHORAL MUSIC

Guantanamera, guajira Guantanamera...

1. Yo soy un hombre sincero,
de donde crece la palma,
y antes de morirme quiero,
echar mis versos del alma.

2. Mi verso es un verde claro
y un carmin encendido,
mi verso es un ciervo herido,
que busca en el monte amparo.

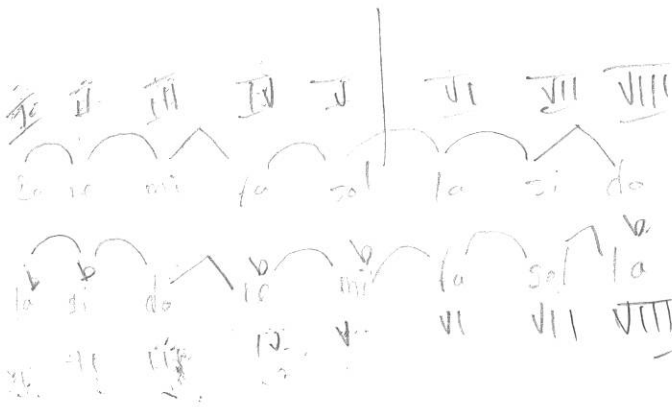
3. Con los pobres de la tierra
quiero yo mi suerte echar.
El arroyo de la sierra
me complace más que el mar.

Guantanamera, guajira Guantanamera...

1. Ich bin ein ehrlicher Mensch,
von dort, wo die Palmen wachsen.
Und bevor ich sterbe, möchte ich
die Verse meiner Seele darbringen.

2. Mein Vers ist von hellem Grün
und von leuchtendem Rot.
Mein Vers ist ein verwundeter Hirsch,
der im Wald Schutz sucht.

3. Mit den Armen dieser Erde
möchte ich mein Los teilen.
Der Gebirgsbach
gefällt mir besser als das Meer.



Hilfen zur Aussprache

r immer Zungen-R

j = ch wie in Dach

y = zwischen *i* und *j*

h bleibt stumm

c = *k*; nur vor den Vokalen *e* und *i* wie englisches *th* in *thick*

qu = *k*

ch = *tsch*

v = weiches *b*

Guantanamera

José Fernández Díaz
Arr.: Matthias E. Becker

Tempo rubato *)

Tenor I
Guan - ta - na - me - ra, — gua - ji - ra Guan - ta - na - me - ra, —

Tenor II
Guan - ta - na - me - ra, — gua - ji - ra Guan - ta - na - me - ra, —

Bass I
Guan - ta - na - me - ra, — gua - ji - ra Guan - ta - na - me - ra, —

Bass II
Guan - ta - na - me - ra, — gua - ji - ra Guan - ta - na - me - ra, —

Claves
Guiro

*) (Sprecher) „In diesem Lied wird der Rhythmus eines alten kubanischen Tanzes verwendet, der Guajira.“

5

Guan - ta - na - me - ra, — gua - ji - ra Guan - ta - na - me - ra, —

Guan - ta - na - me - ra, — gua - ji - ra Guan - ta - na - me - ra, —

Guan - ta - na - me - ra, — gua - ji - ra Guan - ta - na - me - ra, —

Guan - ta - na - me - ra, — gua - ji - ra Guan - ta - na - me - ra, —

„Der Komponist ist auch unter seinen Vornamen Joseíto Fernández bekannt.“

„Der Text geht auf ein Gedicht von José Martí zurück.“

*) Ganztaktpausen und Sprecher in der Intro ad lib.

10 $\text{♩} = 112$ Bbm^7 Eb^7

1. Yo soy un hom - bre sin - ce - ro _____ de don - de
3. Con los po - bres de la tier - ra _____ quie - ro yo

1. Yo soy un hom - bre sin - ce - ro _____ de don - de
3. Con los po - bres de la tier - ra _____ quie - ro yo

1. Yo soy un hom - bre sin - ce - ro _____
3. Con los po - bres de la tier - ra _____

1. Yo soy un hom - bre sin - ce - ro _____
3. Con los po - bres de la tier - ra _____

„Er fiel im Befreiungskampf der Kubaner gegen die Spanier.“

Claves
Guiro

15 Ab Db Eb^7 Bbm^7

cre - ce la pal - ma, _____ yo soy un hom - bre sin - ce - ro _____
mi suer - te e - char, _____ con los po - bres de la tier - ra _____

cre - ce la pal - ma, _____ yo soy un hom - bre sin - ce - ro _____
mi suer - te e - char, _____ con los po - bres de la tier - ra _____

de don - de cre - ce la pal - ma, _____ yo soy un hom - bre sin -
quie - ro yo mi suer - te e - char, _____ con los po - bres de la

de don - de cre - ce la pal - ma, _____ yo soy un hom - bre sin -
quie - ro yo mi suer - te e - char, _____ con los po - bres de la

„Er fiel im Befreiungskampf der Kubaner gegen die Spanier.“

Claves
Guiro

18 Eb7 Ab Db Eb7

de don - de cre - ce la pal - ma, yan - tes de
 quie - ro yo mi suer - te e - char. El ar - ro -

de don - de cre - ce la pal - ma, yan - tes de
 quie - ro yo mi suer - te e - char. El ar - ro -

- ce - ro, de don - de cre - ce la pal - ma, yan - tes de
 tier - ra quie - ro yo mi suer - te e - char. El ar - ro -

- ce - ro, de don - de cre - ce la pal - ma, yan - tes de
 tier - ra quie - ro yo mi suer - te e - char. El ar - ro -

21 Ab Db Eb7 Ab Db Eb7

mo - rir - me quie - ro, e - char mis ver - sos del al - ma.
 yo de la sier - ra me com - pla - ce más que el mar.

mo - rir - me quie - ro, e - char mis ver - sos del al - ma.
 yo de la sier - ra me com - pla - ce más que el mar.

mo - rir - me quie - ro, e - char mis ver - sos del al - ma.
 yo de la sier - ra me com - pla - ce más que el mar.

mo - rir - me quie - ro, e - char mis ver - sos del al - ma.
 yo de la sier - ra me com - pla - ce más que el mar.

Bbm7 Eb7 Ab Db

33

2. Mi ver - so y un car - min,
 2. Mi ver - so y un car - min,
 2. Mi ver so y un car - min,
 2. Mi ver-so es un ver-de cla-ro y un car - min en-cen-di-do,

36 Eb7 Bbm7 Eb7 Ab Db

mi ver - so, y un car - min,
 mi ver - so, y un car - min,
 mi ver-so es un ver-de cla-ro, y un car - min en-cen-di -

40 Eb7 Ab Db Eb7 Ab Db

— mi ver-so es un cier-vo he-ri - do, que bus-ca en el mon-te am-pa - ro..

— mi ver-so es un cier-vo he-ri - do, que bus-ca en el mon-te am-pa - ro..

— mi ver-so es un cier-vo he-ri - do, que bus-ca en el mon-te am-pa - ro..

- do, mi ver-so es un cier-vo he-ri - do, que bus-ca en el mon-te am-pa - ro..

⊕ Coda

44 Eb7 Ab Db Eb7 Db Eb Ab

Guan - ta - na - me - ra, Guan - ta - na - me - ra.

Guan - ta - na - me - ra, Guan - ta - na - me - ra.

Guan ta - na - me - ra, Guan - ta - na - me - ra.

Guan - ta - na - me - ra, Guan - ta - na - me - ra.

Guan ta - na - me - ra, Guan - ta - na - me - ra.

